



ՃԻԼ Դ.

ԽՈԹԱՆՊՈՅ. ՀԱԿՏԵՄԲԵՐ 1 · 1875.

Ն° 40

« 20 ՃՈՒՐԻՎԱՐԸ ՊԱՇԱ ԿԵԼՄԵՑԵ ՊՐՈԳՐԱՄ » ՀԱԿԱԿ. ԺԸ. 16:



ԵՐՈՒՍԱԼԵՄԻ ԿՈՏԵՆ ԶԻՑԱՐԵԹ ՃԻԼ էր
Հեր սէնէ Թիւրքիանըն հէր թա-
րաֆլորընտան եփողլէրնէ վէ պին-
լէրնէ զիյարէթնիլէր երուսաղէմէ
կիտիգ օրատա թագլորըն Յիսուս
Քրիստոսուն էղիյէթ չէքիպ էօլտիւ-
յիւ վէ կէօմիւլոխիւյիւ մահալէր տիր
տէյիւ կէօմթէրիլէն մահալէրէ զի-

յարէթ էտէրլէր եօդարտաքի թաս-
վիր եաֆատան երուսաղէմէ կիթմէք-
տէ օլան պիր զաշ զիյարէթնի թաս-
վիրի տիր Օնլար էօյլէ պիր թէփէյէ
նէթիշմիշ տիրլէր քի օրատան պիւ-
թիւն չէհիրի կէօրէպիվրլէր վէ օ-
նու կէօրտիւրլէրինտէ սէլինն սէ-
տալարը լադարը երուսաղէմէ

կիթմէք խօշ պիր չէյ տիր վէ օրայա
կիտէնլէր Դաւիթ փատիշահ պու-
րատա սաքին օլտու, Սոզոմոն պիւ-
թիւն քէնտի չէրէֆինտէ պուրա
տա փատիշահ օլտու, փէյզամպէր-
լէր պուրատա ճէմաաթը թալիմ էթ-
մէյէ կէզէրլէր իտի, պախուսուս
թագլորըն Յիսուս քէնտի շայիրտլէ-
րինի պէրապէր ալարագ պու տաղա
ջդար, եախօտ պու պաղչէտէ կէզէր
իտի, վէ պուրատա պուլունան չու
թէքէլէրին պիրինտէ պիւթիւն տիւն-
եանըն կիւնահընա պէտէլ խաչա չը-
գըպ էղիյէթ չէքտի վէ էօլտիւ տէ-
յիւ սէլիննէրին տիւշիւնիւրլէր ։ Լա-
քին երուսաղէմտէ Պրուսատան եա-
խօտ Խարիսութտան տահա գօլայ
սութէթտէ պիր ատէմ աղիղ եաշա-
յապիլիր տէյիւ տիւշիւնիւրլէրին ։
երուսաղէմին հավասընտա ատէմլէրի
կիւնահտան հըֆղ էթմէյէ մախսուս
պիր չէյ եօդ տուր ։ Դալզինտէ Ալ-
լահըն մուհասպէթի հիւքմ էթմէք-
տէ օլուպ, Ալլահըն թէնալիհէրինի
թութմագտա օլան պիր չօնուդ էն
պէօյիւք էղիյէթլէր չէքէն զիյարէթ-
ճիտէն տահա զիյատէ աղիղ օլսպի-
լիր, շիւնըի իշինտէ պուլունտուզու
մէմէքէթ տէյիւ, իլլա Ալլահըն լութ-
ֆու ատէմի աղիղ էտէր ։ Պիր ատէմ
Ալլահտան լութֆ տիլէմէք իշիւն ե-
րուսաղէմէ կիտիննէյէ դատար պէք-
լէմէմէլի տիր ։

ՊԻՐ ԹԷՄՍԻԼ

Պիր ատէմ օրմանտա աղաճ տալ-
լարը քէսիտ պէօյիւճէք պիր տէմէթ-
պաղլատը, վէ արգասընա ալրապ էիի-
նէ կէօթիւրմէք իսթէտի, Փաղաթ ա-
զրը օլտուլունտան օնու աշազը գօ-
տու, կիտիգ թէքրար տալ քէստի,
վէ օնլարը կէթիրիալ եփորիւնիւն իւ-

զէրինէ եղալը . թէքրար կէօթիւր-
մէք իշխն թէճրիւպէ էթտի իսէ տէ
կէօթիւրէմէտի : Պունուն իւզէրինէ
կիտիպ եէնիտէն տալ քէսէրէք եիւ-
քիւնիւն իւզէրինէ գօտու վէ եիւքիւ
կէօթիւրմէք իշխն թէքրար չալը-
տը : Հասըլը չօգ տէփա պէօյլէ եա-
փարադ եիւքիւ եէրինտէն գըմըլ-
տանմայաճագ տէրէնէ պէօյիւտիւ :

Էլ հասըլ ելիւքիւ փէք պէօյիւք
պիր երդըն օլտու, ատէմ իսէ օնու
գալարըմագ իշխն մէյուսանէ պիր
թէճրիւսէ տահա էթտի, ֆագաթ
ազալարը տայանամայարագ ելիւքիւն
ալթընա տիւշիւպ վէ ֆաթ էթտի :

Քէնտի կիւնահլարընըն եխւքիւնիւ
թանըյը տա եխնէ թէվոյէյի կիւն-
տէն կիւնէ պղագան ատէմէրին հալ-
լէրի պու ատէմին հալինէ պէնզէր .
Տաիմա քէնտի եխւքլէրինի արթըր-
մագտա օլուակ. նիհայէթ Ալլահտան
իւմիտլէրի օլմայարագ կիւնահլարը
իւէ էօլէճէք բատտէյէ գատար կի-
տէրլէր :

Կիւնահ եիւքիւ չօճուղլուդտա
խաֆիիֆ տիր : Պունուն իշխոն խաֆիիֆ
իքէն եիւքիւնիւզիւ գալուըրըպ Յի-
սուսա կէօթիւրիւն, օ տախի սիզին
իւզէրինիզտէն օնու ալմազա գատիր
տիր, վէ սփզի կիւնահտան հըֆզ էյ-
լէմէք իշխոն հազըր տրր :

« Ա Ա Է Խ Ն Ի Ե Ս ա ր ա տ ա ն ը կ է ն ճ լ լ յ ի ն ի ն
կ ի ւ ն լ է ր ի ն տ է խ ա թ ը ը ն տ ա թ ու թ ։ »



ԳԼՈՒԽԻ ԶՈՂՈՎՐԴԱՐԱՐ ԿՈՒՆԻ.

ՊԵՐ ՆԱԳԼԻՑԻԹ

Պու կէօյէրչին նէ եափմագտա
տըր. Փէնչէրէնին եանընա կիսոէրէք
էլինի տիշարը չըգարածագ օլուր ի-
սէն, պիր կէօյէրչին կէլիսլ էլինէ դօ-
նար մը, Խացըր, Էօյլէ իսէ պու կէօ-
յէրչին էլինի փէնչէրէտէն տիշարը
ուղատան ատէմէ նիշիւն կէլտի, կէօ-
յէրչինին կիսէնէք պաշգա եէրի օլ-
մատրզը իսիւն,

Պու կեօյէրչին Նոյուն սութու քա-
նընտամն սօնլրա տիշարը կէօնտէր-
տէյի կեօյէրչին, վէ էլ տախի Նուռն

էլի օլուալ կէօյէրշինի իշքի ալ-
մագտա տըր : Եէր սու իլէ էօր-
թիւլմիւշ օլուալ կէօյէրշին իշխւն տու-
րածագ եէր եօդ իտի, պու սէպէսլ-
տէն կէրի տէօնիւալ կէմիյէ կէլտի-
նոյ պու կէօյէրշինի տիշարը կէօն-
տէրմէզտէն էվվէլ պիր գարդա ատ-
կան եէ հաւեմիւ օւսու ու ուղարկ եէր

լրի զէօսատէքը ոլուալ գարզա զէքը
տէօնմէտի, ֆագաթ լաթիփ կէօյէր-
շին սէրթ վէ ֆուրմունալը հալայը
սէվմէտիյի իշխւն կէրի տէօնիւալ, նոյ
տախի օնու իշէրի ալտը: Նոյ նէ վա-
գրթ գարայա չըգապիլիր օլտու-
ղունու պիլմէք իսթէր իտի: Նո-
յուն գարըսը, օղուլլորը վէ կէլինլէ-
րի, վէ օնլար իլէ պէրապէր կէմիտէ
աթ, գօյուն, որզըր վէ սրազա չօդ
հայվանաթ օլուալ, պիւթիւն սէնէ
կէմիտէ դափալը գալտըգլարընտան

եւ էշիլ օվալար վէ գարս կէօրմէք ի-
շիւն չօգ արզու էտէրլէր իտի: Պու
սէպէպտէն եէտի կիւն սօնդրա նոյ
թէքրար կէօյէրչնի տիշարը գոյ
վէրտի, կէօյէրչն կէրի աէօնէրէք
պիր եափրագ կէթիրտի: կէմիտէ
պուլունանլար եէնիտէն պիր աղաճ
եափրադը կէօրտիւրլէրի իշիւն նէ
դատար ոէվինմիշ օլմալը տըրլար:
Պունու կէօրտիւրլէրինտէ սապրըրդ-
րդ իլէ տիշարը շըգմագ արզու էթ-
մէքտէ օլտուգլարընա շիւպհէ եօգ
տուր: Պիր հաֆթա սօնդրա նոյ կէօ-
յէրչնի թէքրար տիշարը գոյվէրտի
իսէ, պու աէֆա արթըդ գուշ կէ-
միյէ կէրմէտի:

Սու թու ժանրնտան պօղուլմուշ օ-
լան աղաճ վէ օթլար թէքրտր պիթ-
մէյէ պաշամըշ օլուալ, պիր աղ էլ-
վէլ դարդանըն տուրտապիլտիյի կիոփի
պու տէֆա տախի կէջէրինին գա-
րատա տու բազիլմէսի կէրի տէօնմէ-
մէօինտէն աննաշըլտը, Լաքին կէմի-
նին գափուսունու Ալլահ գափաթմըշ
օլտուղունտան Նոյ Ալլահտան պիր
էմր օլմատըգծա աշամայըպ, Ալլահըն
էմըինէ պէքըւմէքտէ խախ Նիհայէթ
Ալլահ օնա և կէմիտէն շըդ սէն վէ
դարըն վէ օղուպարըն վէ օղուլլարը-
նրն գարըլարը սէնին իլէ պէրապէր,
ձիւմէ սէնին իլէ պէրապէր օլան
հայվանը հէր թէնտէն կէրէք գուշ-
լարը, կէրէք տավարլարը, կէրէք եէր
իւզէրինտէ տէփրէնէն հէփ սիւր-
թիւնէնէրի պիլէնճէ շըդարու տէտի,
հէփսի տէ կէմիտէն տիշարը շըդար-
լար :

Գարայա չըդարձտան սօնզբա Նոյի
իւր կիւնիւնիւ նամրէ կէշիրտի, Ալ-
լահա համա ու թէշէքքիւր գուրպա-
նը սունտու, Պիզ տախի, Նոյուն օ-
դուլարը օլուապ, հէր կիւն Ալլահա
համա ու թէշէքքիւր էտէիմ:

Մարինոս Հանըմ քէնտի նախագա-
սընը թէտարիք էթմէք իշխւն զէնկին
գատընլարըն էլաղիսէլէրինի տիքէր
իտի, ֆադաթ պու իշ իլէ կիւճպէլա
կէշինէպիլիպ չօդ բահաթ պիր հալ-
տէ տէյիլ իտի : Պու ախվանէ գա-
տըն քէնտի իշլէրի իշխւն քէնտի ի-
տարէսինտէն զկյատէ ազչէ ալաճագ
օլսա իտի, օլ ազչէյի ֆադիրլէրէ վէր-
մէյի քէնտինէ ատէթ էթմիշ իտի:
Տիվանէ գատըն տէմէմին սէպէպի
պու տուր քի, պիւթիւն գօնչուլարը
Մարինոս Հանըմը զէնկին օլմաալզը
հալտէ ֆադիրլէրէ պու գատար չօդ
ազչէ վէրատիյի իշխւն տիվանէ սայար
ըտըլար: Ֆադաթ ֆադիրլէր օնուն ի-
շխւն տիվանէ տիր տէմէտիքտէն մա-
տա, պէն զանն էտէրիմ քի, Ալլահ
տախի պու էյի եկուրէքի Մարինոս
Հանըմա տիվանէ նազարը իլէ պադ-
մազ իտի :

Աճախիպի շունտա տըր քի Մարինոս
հանըմ, պիր վագըթ ֆագիրլէրէ փա-
րա վէրմէքտէն սադընրը իքէն, շիմտի
զիյատէսի իլէ վէրիր իտի. պունտան
տա աճախիպի վար, ազ վէրտիյի վագըթ
դէնկին իտի. Օլ վագըթ Մարինոս
հանըմ պիր զէնկին թէյլէսի եանըն-
տա սաքին օլուալ, հէր իօթէտիյի շէ-
յի օրատա հազըր պուլտուղունտան
սըգընթը վէ սէ ֆիլլիքնէ օլոււղունու
պիլմէզ, վէ սըգընթը ու սէ ֆիլլիքտէ
օլանլար հադգընտա շէ փագաթ վէ
մէրհամէթ էթմէզ իտի. Թէյլէսի
էօլիւալ, քէնտիսի պի քէս վէ պիշարէ
գալտը. Մարինոս հանըմ թէյլէսինին
եանընտա օնուն գըզը կիպի օլուալ,
օնուն փարիյէթի քէնտինէ միրաս
գալաճադ իտի իտէ, թէյլէսինին վա-
րիյէթի պուլունմասըդը իշխն, էվի
պիլէ սաթըլըլոլ պօրծունա վէրիլտի,
վէ Մարինոս հանըմ, նոսորդ քի տէ-
տիմ, քէնտի կէշիմինի թէտարիք էթ-
մէք իշխն շալըշմաղա մէնզուր օլ-
տու, օլ վադըթ ֆագիրլիք նէ օլոււ-
ղունու աննայըլալ, օնա կէօրէ իլը տէ-
փա ֆագիրլէրի աճըմաղա վէ օնլարա
տդչէ վէրմէյէ պաշլատը,

Մարինսա հանըմին սաքին օլտու-
զու մէմէքէթաէ Յիսուսոն տօղառու-
զու կիւնիւ եօրթու թութմադ ատէթ
օլուպ, մէզպուր եօրթուսան պիր
կիւն էվիէլ Մարինսա հանըմ ֆագիր-
էրէ զիյարէթ էտէրէք, օնլարա պիրէր
հէտիյէ վէրմէք նիյէթի իլէ հազբըլա-
մըշ օլտուզու էլպիսէլլի կէօթիւրիւպ
օնլարա վէրտի Պու հէտիյէլէրի վէր-
տիքտէն սօնզրա քէսուսի պօշ ֆագաթ
եխրէյի խօշ օլարադ. քէնտի էվինէ
տէօնտիւ: Օտասընըն զափուսունու
աչար աչմադ, օրթատան խչ ֆարէ
գաչտըլար: Մարինսա հանըմին սաքին
օլտուզու օտա էսքի պիր էվտէ օլուպ.
օրատա ֆարէլէր օնուն թաամքնը

եէյէրէք, զո՞նտուրալարընը կէմի-
րէրէք վէ եէմէք տօլապլնտա սագ-
լատըղը էլմալարը պօզարադ օնա չօդ
որդընթը վէրիր խոփլէք, Մարինոս
հանըմ օնլարըն սագըմնարըղը տէլիյի
պուլամազ խոփ քի, Փարէլէրին քէն-
տիսինէ էթալիյի զիյանա չափուճագ
պիր խիթամ վէրօին . վէ Փարէլէրի
կէօրտիւյիւ տիշամ քէնտի քէնտինէ
ո էյէր թէյզէմին ադչէսինի պուլսա
խոիմ, Փարէլէրին կէլէմէյէճէյի պիր
օտաթօւթար խոփմն տէտիւ 0Լ վագըթ
ֆազիրլէրէ չոդ ագչէ վէրմէյէճէք ո-
լուր խոէ զիյատէ քիրա վէրէպիլիոլ
տահա էյի պիր օտատա սոքին օլա-
պիլիր խոփ տէյիւ ափւշիւնտիւ. Փա-
գաթ Մարինոս հանըմ զայէթ մէր-
համէթի օլտուղու էճիլտէն օլտիւ-
շիւնկէսինի կիւնահ կիպի թէբք էթտիւ:

Մարինոս Հանըմ օտայա կիրափիլ
վագըթ Փարէլէրին պիրիսի թըրմաշա-
րադ տիվարտան եօգարը չըդար, վէ
թէյլէսինին էսքի Փիսթանը աղթըն-
տա զայպ օլտու : Մա-
րինոս Հանըմ, պու
Փիսթանը կիյմէք ի-
շիւն տէյիլ, ելլա թէյ-
դէսինին պիր եատի-
կեարը տըր տէյիւ օ-
տագնտա ասրլմըշ
սագլայօրիտի, Մարէ-
նին նէրէյէ կիթափի-
յինի պիլմէք իշիւն
Մարինոս Հանըմ Փիս-
թանը գալուրրարադ,
չոդ տէֆա աբայըպ
տապու լամասըլլի Փա-
րէլէրին տէլիյինի վէ
էսքի Փիսթանտա պիր
պաշդա տէլիք տախի
պուլտու : Մէղքիւր
տէլիքուէն Գորէլէր-
տէն կէմրիլմըշ ողիր
թագըմքեազըս փար-
չուլարը տէօքիւլի ոլ
Մարինոս Հանըմ Փիս-
թանըն ասթարընըն ի-

շինտէ պիր գ աչ ելւ զ լիրա ֆիսաթընտա
դ օնսօլիտալէր վէ ոէ հիմլէր կէ օրաիւ :
Օ զէման հէր շէյ աննաշըլտը :
Մարինոս հանրմըն խէյլէսի պիսթիւն
վարիյէթինի ֆիոթանընըն ասթարըն-
տա կիրպլէյիալ, ֆարէլէր ֆիոթանը տէ-
լէրէք օնու մէյտանա շրդարաբար,
Օնլարըն զիյանը տախի սրու տէ ֆա
ֆախտէլի օլուսպ Մարինոս հանրմըն
զէնկինլիյինէ վատիթա օլուսւ Մարի-
նոս հանրմ իսէ նիհայէթ էյի պիր օ-
տայը թաթապիլտի , ֆադաթ ֆա-
գիրլէրէ շէ ֆադաթ էթմէքուն առլա
կէրի տուրմար :

ՊԵՐ ԳՈՒՅՔ

Պու թասվիր Ամէրիկատաա պուլու-
նան պիր ճինս գուրիթ թասվիրի տիր,
Հեր նէ դատար սիմասընտան ճէսա-
րէթլի վէ ազգըն կէօրիսնիւր խէտէ,
տօղլուսու է օյլէ օրմայրա չօդ գօր-
դագ տըր. պիր սօվաս իլէ օնուն իւ-
զէրինէ հիւծիւմ էտէն պիր չօճուգ
պիլէ օնու դաշըրատղիլիր. Զօդ թնւր-
լիւ գուրիթլար օլուալ, պունլարտան
պազըլարը Ամէրիկա գուրիթլարընտան
չօդ զիյատէ ճէսարէթլի տիրէր :
Ճիւմէնիզին տախի պիլոյիլ շէյ տիր
քի չօդ տէ ֆա գըշ վազթը գուրիթլար
գօյունլարը, վէ սիլահորդ օլան
ատէմէրի պիլէ եէրլէր, թուսիա-
տա գըշ փէք շիատէթլի օլու-
զու հասէսլի իլէ օրանըն սէքէնէսի

սայրի տախմա գուրթլոր իլէ մուհա-
րէպէտէ տիրլէր. Հաֆթալըդ Աւե-
տարերին ՎՅ իւնճիւ նիւսոխէսինտէ
Ռուսիատա գուրթ ավճըլարընտան
պազըլարընըն թառիրլէրի պուլու-
նուր :

ՍԻՄՈՆՈՒՆ ԵԱՂՄՈՒԹՅԱԾՈՒ ԿՓԽՆԵՒԻ

A detailed black and white woodcut-style illustration of a large, sprawling plant. The plant features several thick, woody stems and a dense canopy of long, serrated leaves. Small, delicate flowers or blossoms are scattered throughout the foliage. The plant appears to be climbing or sprawling across the lower half of the page, partially obscuring the text below.

ւալ էթտի : Սիմօն, «Պուլութլար-
տան կելիք» ճէվապ վէրտի, Փէտէրի,
«Եազմուր պուլութլարանասըլ վասլ
ոլուր ո տէյիւ սիւալ էթտի : Սիմօն
«Պիլմէմնտէտի : Փէտէրի, «Էօյլէ խէ,
պու կիւն էյլէնճէլի պիր թարղ իլէ
գանուշապիլիքիդ, էլինի փէնչէ-
րէտէն տիշարը լրդարա տէտի : Սիմօն
էլինի փէնչէրէտէն տիշարը ուզատըպ
էլի վէ բուղասընըն դօլու բոլանտը, վէ
էլինի շալվարընա սիլէճէյիտի խէ տէ,
փէտէրի պլրագմայըպ «Օճազըն եա-
նընա կէլ, վէ պու սույու պուլութ-
լարա կէրի կէօնտէրէլիմ, » տէտի : Սի-
մօն օճազըն եանընա կիթտի, վէ փէ-
տէրի օնա «Էլինի աթէշէ թութ» տէ-
տի : Օ տախի փէտէրինին տէտիյի կի-

սկի էտէրէք, կէօրտիւ քի էլինին իւ-
զէրինտէ օլան սու դայպ օլտու : Պու
էմնատա փէտէրի օնա վլու նէ օլ-
տու, թէշիւ սիւալ էտիպ. Սիմօն զու-
րուտու ճէվագ վէրտի : Փէտէրի տա-
խի, «Պիր աղ էվլէլ էլին եաշ օլուպ,
շիմտի եաշ օլմատըզը իշիւն սէն դու-
րուտու տէրսին : Ֆադամ սու զայզ
օլմայըզ, հավա իշինտէ հալլ օլտու ,
շէոյլէ քի սէն կէօրէմէզսին . գոլունա
պադ» տէտի : Սիմօն բուպասընըն գո-
լունա պադըպ, ըոլանմըլ օլան փար-
չասը հէնուզ գուրումամըլ օլարադ
օրատան թիւթիւն կիսպի պիր շէյ շրդ-
մագտա իտիւ Փէտէրի օնա, «Իշմէ օ-
րատա սույուն հավանըն իշինտէ հալլ
օլտու զունու կէօրէպիլիթրսին . եադ-
մուր րուպանը ըսլամթը, աթէշ տէ
րուպանընիւ զէրինտէ պուլունան սու-
յու հավատա հալլ էտէր, հավա տա
օնու ալարադ եազմուր եազմազըն-
տա թէքրար եէրէ աթմարտ տէտի :
Սիմօն ալինատըմ, պու եազմուր պուն-
տան էվլէլ օլան եազմուրլարտան հա-
սըլ օլմուշ արբ» տէտի : Փէտէրի տա-
խի, «Եվլէմ էոյլէ տիր, եանի, եէր
իւզէրինտէ պուլունան սու տափմա
հավատա հալլ օլմագտա օլարադ օ-
րատա եազմուր օլուր վէ եէնիստէն
եէր իւզէրինտէ կէլիր տէշիսպ պիտ-
գաթ եազմուր հավատան նամըլ օ-
լուրու տէշիւ սիւալ էթտի : Սիմօն,
«Իիւզիւր օնու աշաղը եէրէ կէթի-
րիր ճէվագ վէրտի : Փէտէրի «Իիւզ-
կեարըն եազմուր իլէ միւնասիզաթըը
վար իսէ տէ, պազէն րիւ զկեար օլմա-
շըլը վադըթ պիլէ եազմուր կէլիր :
Իմտի տափմա հավատա սու օլտուզու
կիպի, սէնին նէ ֆէսինտէ պիլէ սու
վար տըր : Այինէյի պանա կէթիր,
հավատա հալլ օլունմուշ օլան սույուն
նամըլ եազմուր օլտուզունու պէն
սանա կէսթէրէյիմ» տէտի : Սիմօն
այինէյի կէթիրտիքտէ, փէտէրի օնա
Այինէնին իւզէրինտէ նէ ֆէս վէրու տէ-
տի : Սիմօն նէ ֆէս վէրտիքտէ այինէ
իւզէրինտէ պիր աղ տիւման կէօրիւ-
նիւպ, թէղ դայպ օլտու : Փէտէրի
պու վէրտիյին նէ ֆէս, անճադ պիր
պուլութ տէմէք տիր, եազմուր հու-
սուլէ կէթիրմէք իշիւն չօդ պուլութ
լազըմ տըր, օն տէֆա նէ ֆէս վէր
տէտի օնա : Սիմօն պիր գաչ տէֆա
տահա նէ ֆէս վէրտիքտէն սօնդրա,
այինէ իւզէրինտէ պիր գաչ սու տամ-
լասը զուհուր էթտի : Փէտէրի, «Եիմ-
տի օն տէֆա տա էլինին իւզէրինէ
նէ ֆէս վէրու տէտի : Սիմօն փէտէրի-
նին տէտիյի կիպի էտիպ թէանճիւպ
իլէ կէօրտիւ քի էլինին իւզէրինտէ
ասլա սու զուհուր էթմէտի : Սիմօն
Ալիմին իւզէրինէ նիշիւն սու կէլմէ-
տին տէշիւ սիւալ էյլէտիքտէ, փէտէ-
րի օնա պիրըն նէ ֆէսին թիւթիւն
կիպի աղզընտան շրդմըզընը կէօրիւպ,

եազըն կէօրէմէտիյին սէպէպէ մէպ-
նի տիր. եանի սրճադլըդ սույու հա-
վատա հալլ էտիպ, սօղուգլուգ տա-
խի հավատա օլան սույու կէօղիւմիւ-
դէ պէլի էտէր, կլին սրճագ օլտու-
գունտան օնուն իւղէրինէ նէֆէս վէր-
տին իսէ աէ մէյտանա պիր շէյ կէլ-
մէյիպ, այինէ սօղուգ օլտուգունտան
օնուն իւղէրինէ նէֆէս պիր դաչ տէ-
փա վէրտիյինտէ սու տամլալարը զո-
հուր էթափ հալլ օլունմուշ վէ կէօ-
դէ կէօրիւնմէզ սույու ալան սրճագ
հավա եօգարըյա շըգըպ սօղուգ հա-
վայա բասթ կէլափիքտէ պուլութ հա-
սրւ օլուր, վէ պունլար չօղալըպ իչ-
էրինտէ ըլուլունան սու տամլա
տամլա աշազը տէօրիւլիւր տէտի:

ՆԵՐՏԻՒՊԱՆ ԿՀՈԹԻՒՄԵՆ



ԿՐԾԻՒՊԱՆ ալըստ կէ ո-
թիւրէն պիր ատէմ
կէօրմիւշմիւսինիզ
նէրտիւպանը սըրթը-
նա , եախօտ ումուզը-
նա գօր, վէ եախօտ
պաշընը գատէմէլէրին
իշնտէն կէշիրէրէք ,
նէրտիւպանընըն պիր
թարափընը պիր վէ
տիկէր թարափընը ոլպիր ումուզու-
նուն իւզէրինէ գօյու պէ էյինէ միւ-
վաղէնէ էթուիքտէն սօնզրա ալրը կի-
տէր, Գալապալըզ լը պիր սօդագտան
պէ օյլէ նէրտիւպան կէօթիւրէն պիր
ատէմ հէմ քէնտիսի որդըըը վէ հէմ
տախիսօդագտան կէշնլէրէ պէ օյին ք
սըդընթը վէրիր, Էօնիւնտէն նէրտիւ-
պանըն ունու քիմույէ տօդանմասըն
տէյիւ սազընըր իսէ տէ , արդաունը
կէօրէմէտիյի իշիւն օլ թարափընը
սագընամազ : Պիրատէմին եօլունտան
պէրի շէքիւմէք իշիւն էօն ունունու
պիր թարափա ալտըզը վագըթ օրա-
պիլիր քի արգա թարափը պիր իքի
ատէմէ շարփուն , եախօտ ճամլար
գըրարն : Նէրտիւպան կէօթիւրէն տ-
տէմին եանընտան կէշնլէր տափմա
քէնտի պաշընընը պէրէլէթմէք , եա-
խօտ հիչ տէյիլ իսէ գէոլէրինի աշտ-
ըր տիշիւրմէք գօրգուսունտա պու-
լունուրիար ,

Նէրտիւպան կիպի իքի ու ճլու պաշ-
դա շէյլէր թաշըմաղմիցիզ : Եվլէթ,
պու միսիլիւ շէյլէր չօդ տըր , 0-
տայը եայգատըգան աօնդրա ոռո-
յու . փէնչէրէտէն տիշարը տէօքէն
պիր դարը էթախինին անճադ պիր
թարաֆընը կէօրիւագ , տիկէր թա-
րաֆընը կէօրմէախիի իշիւն , փէն-
չէրէտէն աշազը տէօքտիւյիւ ոռու
պիր ատէմ իւզէրինէ տէօքիւյիւագ , օ-

Նուն, բուպասընը քիրլէյէպիլիր տէյիւ
տիւշիւնմէզ, Եռշան սէտիրին քէօչէ-
սինտէ օթուրաճադ էսնատա՛Ստե գրան
կիտիպ հէման օնուն օթուրաճա-
ղը եէրէ օթուրուր իսէ, եալընըզ
քէնտի թարաֆընը եանի էն բահաթ
օթուրմազը տիւշիւնմիւշ օլուր: Եռ-
շանըն թարաֆընը առլա տիւշիւնմէ-
յիպ, օնուն քէնտի եէրի էլինտէն
կիթափի իշխւն աճընաճաղընը առլա
խաթրա կէթիրմէզ:

Պիր կէնճ շարապ իչտիյի վա-
գըմ, անճաղ շարապ իշմէքտէն հա-
սրւ օլան զէփփի տիւշիւնիւպ, նէր-
տիւպանըն տիկէր ու ճռւնու կէօրմէզ,
եանի քէնտի վայիտէյնինին եիւրէյի-
նի, ինճիտիպ քէնտինէ տախի քէտէր
հազըրլամադտա օլտուղունու պիլմէզ
Հէ նէրտիւպանըն իրի ու ճու վար
տէյիւ տէր խաթըր էթմէլիսինիդ:



ԳԱԼԱԳԱՇ ԱՆԱՑԵ

Տիւնանի պիր տէրլիլը կէօրտիւյիւ-
նիւզաէ, առեմլէրին վէլախրլէրի եէ-
յէճէրլէրի դօսուզու սկյահ դապա
տիդգամթ իլէ պաղըն, Օլ դասկ չօդ
սէրթ օլուալ թաշա պէնդէր, Հադի-
դաթթէն օլ դատար սէրթ տիր քի,
պաղէն առեմլէր օնուն իշինտէ եէ-
մէք փիշիրիրլէր,

Յու թասմիբատէ կէօրիւլէն աղաճ
պու դասլլարըն մէյլէլէրինին պիթ-
տիյի աղաճ արք, Պու դասլլար մէյլէ
դապուզու տուրլար, Պու աղաճ պա-
ղը սրճագ մէմլէքէթլէրտէ հուսուլա
կէլիսլ, ուզուն եափրադլարը, եէշիլ
վէ պէյագ չիշէքլէրի վար արք, մէյ-
լէսի տէ իլաճ իշիւն գուլլանրլրը,

Ամէրիկա միախանէրւէրի շիրբէջի Պարտավորութեան,
Միւէսիջի ղազէթա ձ. Ք. Կրիս

ԵՐԱԾՈՒՅՈՒՆ

ՉԱՐՊԱՀԱՒ ԱՐԱՄԵԱՆ
Զազմազնըլար, Յակոբեան իսան նում. 12.